

Rev

Chapter 18

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα
-之后 这些事 我看见 另一个 天使 降下的 -从 -那 天 有着
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2192](#)
- ἐξουσίαν μεγάλην; καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.
权柄 大的 -和 -那 地 被照亮了 -从 -那 荣耀 他的
[G1849](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5461](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

此后，我看见另有一位有大权柄的天使从天降下，地就因他的荣耀发光。

- 2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ, λέγων, Ἦπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλῶν ἡ
-和 喊叫了 -用 强的 声音 说 倒了 倒了 巴比伦 -那
[G2532](#) [G2896](#) [G1722](#) [G2478](#) [G5456](#) [G3004](#) [G4098](#) [G4098](#) [G0897](#) [G3588](#)
- μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος
大的 -和 变成了 住处 鬼的 -和 监牢 一切 灵
[G3173](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2732](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G4151](#)
- ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου, <καὶ φυλακὴ παντὸς θηρίου
污秽的 -和 监牢 一切 鸟 污秽的 -和 监牢 一切 兽
[G0169](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G3732](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G2342](#)
- ἀκαθάρτου> καὶ μεμισημένου.
污秽的 -和 被恨的
[G0169](#) [G2532](#) [G3404](#)

他大声喊着说：巴比伦大城倾倒了！倾倒了！成了鬼魔的住处和各样污秽之灵的巢穴（或译：牢狱；下同），并各样污秽可憎之雀鸟的巢穴。

- 3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς, πέπωκαν πάντα
因为 -从 -那 酒 -的 愤怒 -的 淫乱 她的 喝了 一切
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3956](#)
- τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν; καὶ οἱ
-那 民族 -和 -那 王们 -的 地 -与 她 行淫了 -和 -那
[G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4203](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνου αὐτῆς, ἐπλούτησαν.
商人 -的 地 -从 -那 能力 -的 奢华 她的 发财了
[G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G4764](#) [G0846](#) [G4147](#)

因为列国都被她那淫大怒的酒倾倒了。地上的君王与她行淫；地上的客商因她奢华太过就发了财。

- 4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἔξέλθατε ὁ λαός
-和 我听见 另一个 声音 -从 -那 天 说 你们出来 -那 民
[G2532](#) [G0191](#) [G0243](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2992](#)
- μου, ἐξ αὐτῆς, ἵνα μὴ συνκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ
我的 -从 她 为了 不 同分 -那 罪 她的 -和 -从
[G1473](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4790](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1537](#)
- τῶν πληγῶν αὐτῆς, ἵνα μὴ λάβητε;
-那 灾 她的 为了 不 你们接受
[G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2983](#)

我又听见从天上有声音说：我的民哪，你们要从那城出来，免得与她一同有罪，受她所受的灾殃；

- 5 ὅτι ἐκολλήθησαν αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐμνημόνευσεν
因为 累积了 她的 -那 罪 直到 -那 天 -和 记念了
[G3754](#) [G2853](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0891](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3421](#)
- ὁ Θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς.
-那 神 -那 不义 她的
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0092](#) [G0846](#)

因她的罪恶滔天；她的不义，神已经想起来了。

- 6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν; καὶ διπλώσατε τὰ διπλά, κατὰ
你们报还 她 像 -和 她自己 报还了 -和 加倍 -那 双倍 -按照
[G0591](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0591](#) [G2532](#) [G1363](#) [G3588](#) [G1362](#) [G2596](#)
- τὰ ἔργα αὐτῆς, ἐν τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν, κεράσατε αὐτῇ διπλοῦν.
-那 工作 她的 -在 -那 杯 那 她调了 你们调 她 双倍
[G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G2767](#) [G2767](#) [G0846](#) [G1362](#)

她怎样待人，也要怎样待她，按她所行的加倍地报应她；用她调酒的杯加倍地调给她喝。

- 7 ὅσα ἐδόξασεν αὐτήν καὶ ἐστρηνίασεν, τοσοῦτον δότε αὐτῇ βασανισμόν καὶ
多少 她荣耀了 她自己 -和 她奢华了 多少 你们给 她 折磨 -和
[G3745](#) [G1392](#) [G0848](#) [G2532](#) [G4763](#) [G5118](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0929](#) [G2532](#)
- πένθος, ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι, Κάθημαι βασίλισσα, καὶ
悲哀 因为 -在 -那 心中 她的 说 因为 我坐着 女王 -和
[G3997](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2521](#) [G0938](#) [G2532](#)
- χήρα οὐκ εἰμί, καὶ πένθος οὐ μὴ ἴδω.
寡妇 不 我是 -和 悲哀 不 不 我将看见
[G5503](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3997](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

她怎样荣耀自己，怎样奢华，也当叫她照样痛苦悲哀，因她心里说：我坐了皇后的位，并不是寡妇，决不至于悲哀。

- 8 διὰ τοῦτο, ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἕξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος καὶ
-因此 这 -在 一 日 将来 -那 灾 她的 死 -和
[G1223](#) [G3778](#) [G1722](#) [G1520](#) [G2250](#) [G2240](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G2288](#) [G2532](#)
- πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται; ὅτι ἰσχυρὸς Κύριος ὁ
悲哀 -和 饥荒 -和 -用 火 她将被烧 因为 强的 主 -那
[G3997](#) [G2532](#) [G3042](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4442](#) [G2618](#) [G3754](#) [G2478](#) [G2962](#) [G3588](#)
- Θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν.
神 -那 审判了 她
[G2316](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0846](#)

所以在一天之内，她的灾殃要一齐来到，就是死亡、悲哀、饥荒。她又要被火烧尽了，因为审判她的主神大有能力。

- 9 καὶ κλαύσουσιν καὶ κόψονται ἐπ' αὐτήν, οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, οἱ
-和 将哭泣 -和 将哀号 -为 她 -那 王们 -的 地 -那
[G2532](#) [G2799](#) [G2532](#) [G2875](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#)
- μετ' αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν τῆς
-与 她 行淫了 -和 奢华了 当 看见 -那 烟 -的
[G3326](#) [G0846](#) [G4203](#) [G2532](#) [G4763](#) [G3752](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#)
- πυρώσεως αὐτῆς,
焚烧 她的
[G4451](#) [G0846](#)

地上的君王，素来与她行淫、一同奢华的，看见烧她的烟，就必为她哭泣哀号。

10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες,
 -从 远处 站着 -因为 -那 恐惧 -的 折磨 她的 说
[G0575](#) [G3113](#) [G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G3004](#)

Οὐαὶ, οὐαὶ, ἢ πόλις ἢ μεγάλη, Βαβυλῶν, ἢ πόλις ἢ ἰσχυρά! ὅτι
 祸哉 祸哉 -那 城 -那 大的 巴比伦 -那 城 -那 强的 因为
[G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0897](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2478](#) [G3754](#)

μῖα ὥρα ἦλθεν ἡ κρίσις σου.
 一 时辰 来了 -那 审判 你的
[G1520](#) [G5610](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

因怕她的痛苦，就远远地站着说：哀哉！哀哉！巴比伦大城，坚固的城啊，一时之间你的刑罚就来到了。

11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ’ αὐτήν, ὅτι
 -和 -那 商人 -的 地 哭泣 -和 哀号 -为 她 因为
[G2532](#) [G3588](#) [G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3996](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3754](#)

τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι --
 -那 货物 他们的 没有人 买 再也不
[G3588](#) [G1117](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0059](#) [G3765](#)

地上的客商也都为她哭泣悲哀，因为没有人再买他们的货物了；

12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν, καὶ
 货物 金的 -和 银的 -和 宝石 贵的 -和 珍珠的 -和
[G1117](#) [G5557](#) [G2532](#) [G0696](#) [G2532](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2532](#) [G3135](#) [G2532](#)

βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον θύϊνον,
 细麻布的 -和 紫布的 -和 丝绸的 -和 朱红的 -和 一切 木 香的
[G1039](#) [G2532](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4596](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3586](#) [G2367](#)

καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου τιμιωτάτου, καὶ
 -和 一切 器皿 象牙的 -和 一切 器皿 -从 木 最贵的 -和
[G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1661](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1537](#) [G3586](#) [G5093](#) [G2532](#)

χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,
 铜的 -和 铁的 -和 大理石的
[G5475](#) [G2532](#) [G4604](#) [G2532](#) [G3139](#)

这货物就是金、银、宝石、珍珠、细麻布、紫色料、绸子、朱红色料、各样香木、各样象牙的器皿、各样极宝贵的木头，和铜、铁、汉白玉的器皿，

13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ λίβανον,
 -和 肉桂 -和 豆蔻 -和 香料 -和 没药 -和 乳香
[G2532](#) [G2792](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#) [G2368](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3030](#)

καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη, καὶ
 -和 酒 -和 油 -和 细面粉 -和 麦子 -和 牲畜 -和
[G2532](#) [G3631](#) [G2532](#) [G1637](#) [G2532](#) [G4585](#) [G2532](#) [G4621](#) [G2532](#) [G2934](#) [G2532](#)

πρόβατα, καὶ ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων.
 羊 -和 马的 -和 车的 -和 身体的 -和 灵魂 人的
[G4263](#) [G2532](#) [G2462](#) [G2532](#) [G4480](#) [G2532](#) [G4983](#) [G2532](#) [G5590](#) [G0444](#)

并肉桂、豆蔻、香料、香膏、乳香、酒、油、细面、麦子、牛、羊、车、马，和奴仆、人口。

14 καὶ ἡ ὀπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ
 -和 -那 果子 你的 -的 欲望 -的 灵魂 离开了 -从 你 -和
[G2532](#) [G3588](#) [G3703](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0565](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2532](#)

πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι οὐ
 一切 -那 美味的事 -和 -那 光彩的事 灭亡了 -从 你 -和 再也不 不
[G3956](#) [G3588](#) [G3045](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2986](#) [G0622](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3765](#) [G3756](#)

μὴ αὐτὰ εὐρήσουσιν.
 不 它们 将找到
[G3361](#) [G0846](#) [G2147](#)

巴比伦哪，你所贪爱的果子离开了你；你一切的珍馐美味和华美的物件也从你中间毁灭，决不能再见了。

15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν
 -那 商人 这些事的 -那 发财了的 -从 她 -从 远处
[G3588](#) [G1713](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4147](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#)

στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ πενθοῦντες,
 将站 -因为 -那 恐惧 -的 折磨 她的 哭泣的 -和 哀号的
[G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3996](#)

贩卖这些货物、藉着她发了财的客商，因怕她的痛苦，就远远地站着哭泣悲哀，说：

16 λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη βύσσινον,
 说 祸哉 祸哉 -那 城 -那 大的 -那 披戴的 细麻布
[G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G4016](#) [G1039](#)

καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον; καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καὶ λίθῳ
 -和 紫布 -和 朱红布 -和 装饰的 -用 金子 -和 宝石
[G2532](#) [G4210](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G5558](#) [G1722](#) [G5553](#) [G2532](#) [G3037](#)

τιμίῳ, καὶ μαργαρίτῃ!
 贵的 -和 珍珠
[G5093](#) [G2532](#) [G3135](#)

哀哉！哀哉！这大城啊，素常穿着细麻、紫色、朱红色的衣服，又用金子、宝石，和珍珠为妆饰。

17 ὅτι μιᾶ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος, καὶ πᾶς κυβερνήτης, καὶ
 因为 一 时辰 被毁了 -那 如此多的 财富 -和 一切 船长 -和
[G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#) [G3588](#) [G5118](#) [G4149](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2942](#) [G2532](#)

πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν
 一切 -那 -在 地方 航行的 -和 水手 -和 凡 -那 海
[G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G5117](#) [G4126](#) [G2532](#) [G3492](#) [G2532](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2281](#)

ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,
 工作的人 -从 远处 站着
[G2038](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2476](#)

一时之间，这么大的富厚就归于无有了。凡船主和坐船往各处去的，并众水手，连所有靠海为业的，都远远地站着，

18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς
 -和 喊叫了 看见的 -那 烟 -的 焚烧 她的 说 谁
[G2532](#) [G2896](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G4451](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)

ὅμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ;
 像 -那 城 -那 大的
[G3664](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)

看见烧她的烟，就喊着说：「有何城能比这大城呢？」

19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες καὶ
 -和 投了 尘土 -在 -那 头上 他们的 -和 喊叫了 哭泣的 -和
[G2532](#) [G0906](#) [G5522](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G2799](#) [G2532](#)

πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ἣ
 哀号的 说 祸哉 祸哉 -那 城 -那 大的 -在 她
[G3996](#) [G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3739](#)

ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσῃ ἐκ τῆς
 发财了 一切 -那 有的人 -那 船 -在 -那 海中 -从 -那
[G4147](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1537](#) [G3588](#)

τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾶ ὥρα ἠρημώθη.
 贵重 她的 因为 一 时辰 被毁了
[G5094](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#)

他们又把尘土撒在头上，哭泣悲哀，喊着说：哀哉！哀哉！这大城啊。凡有船在海中的，都因她的珍宝成了富足！她在一时之间就成了荒场！

20 Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ
 欢喜吧 -为 她 天 -和 -那 圣徒 -和 -那 使徒 -和
[G2165](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)

οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.
 -那 先知 因为 审判了 -那 神 -那 审判 你们的 -从 她
[G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2917](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#)

天哪，众圣徒、众使徒、众先知啊，你们都要因她欢喜，因为神已经在她身上伸了你们的冤。

21 Καὶ ἤρην εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν
 -和 举起了 一个 天使 强的 石头 像 磨石 大的 -和 投了
[G2532](#) [G0142](#) [G1520](#) [G0032](#) [G2478](#) [G3037](#) [G5613](#) [G3458](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0906](#)

εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὀρμήματι βληθήσεται Βαβυλῶν ἡ μεγάλη
 -进入 -那 海 说 如此 猛力 将被投下 巴比伦 -那 大的
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3004](#) [G3779](#) [G3731](#) [G0906](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#)

πόλις, καὶ οὐ μὴ εὔρεθῃ ἔτι.
 城 -和 不 不 被找到 再
[G4172](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G2089](#)

有一位大力的天使举起一块石头，好像大磨石，扔在海里，说：巴比伦大城也必这样猛力地被扔下去，决不能再见了。

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν, οὐ
 -和 声音 弹琴者的 -和 乐师的 -和 笛手的 -和 号手的 不
[G2532](#) [G5456](#) [G2790](#) [G2532](#) [G3451](#) [G2532](#) [G0834](#) [G2532](#) [G4538](#) [G3756](#)

μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης, οὐ μὴ
 不 被听见 -在 你里 再 -和 一切 工匠 一切 手艺的 不 不
[G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5079](#) [G3956](#) [G5078](#) [G3756](#) [G3361](#)

εὔρεθῃ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι;
 被找到 -在 你里 再 -和 声音 磨石的 不 不 被听见 -在 你里 再
[G2147](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3458](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#)

弹琴、作乐、吹笛、吹号的声音，在你中间决不能再听见；各行手艺人你中间决不能再遇见；推磨的声音在你中间决不能再听见；

23 καὶ φῶς λύχνου, οὐ μὴ φάνη ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ νυμφίου
 -和 光 灯的 不 不 照耀 -在 你里 再 -和 声音 新郎的
[G2532](#) [G5457](#) [G3088](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5316](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3566](#)

καὶ νύμφης, οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι; ὅτι οἱ ἔμποροὶ σου
 -和 新娘的 不 不 被听见 -在 你里 再 因为 -那 商人 你的
[G2532](#) [G3565](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1713](#) [G4771](#)

ἦσαν οἱ μεγαστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου, ἐπλανήθησαν
 曾是 -那 大人物 -的 地 因为 -用 -那 巫术 你的 被迷惑了
[G1510](#) [G3588](#) [G3175](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5331](#) [G4771](#) [G4105](#)

πάντα τὰ ἔθνη.
 一切 -那 民族
[G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

灯光在你中间决不能再照耀；新郎和新妇的声音，在你中间决不能再听见。你的客商原来是地上的尊贵人；万国也被你的邪术迷惑了。

24 καὶ ἐν αὐτῇ, αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὑρέθη, καὶ πάντων τῶν
 -和 -在 她里 血 先知的 -和 圣徒的 被找到 -和 一切 -那
[G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0129](#) [G4396](#) [G2532](#) [G0040](#) [G2147](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.
 被杀的人 -在 -那 地上
[G4969](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

先知和圣徒，并地上一切被杀之人的血，都在这城里看见了。